

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа иностранных языков и перевода



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
Проф. Д.А. Таюрский



_____» _____ 20__ г.

подписано электронно-цифровой подписью

Программа дисциплины

Теория обучения иностранным языкам

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Боднар С.С. (Кафедра европейских языков и культур, Высшая школа иностранных языков и перевода), ssg80@yandex.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-15	способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития
ОК-9	способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования
ОПК-15	способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач
ОПК-19	способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования
ОПК-26	способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость
ПК-1	владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков
ПК-33	способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту
ПК-39	способностью использовать в профессиональной деятельности достижения российского и зарубежного методического наследия, современные методические концепции обучения иностранным языкам

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

- основные этапы развития методики (в ретро- и перспективе) обучения иностранному языку;
- современные тенденции в развитии методики и основные документы в области языкового образования;
- отечественные и зарубежные уровни владения иностранным языком;
- содержание и структуру системы обучения иностранным языкам (цели и задачи обучения, подходы к обучению языку, принципы, методы, средства, организационные формы обучения);
- особенности взаимодействия методики с базисными для нее науками (педагогикой, лингвистикой, психологией, психолингвистикой, культурологией);
- различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений;
- квалификационные требования, предъявляемые к учителю иностранного языка;
- классификацию средств обучения, способов организации и планирования преподавательской деятельности и деятельности учащихся.

Должен уметь:

- практически применять приемы и методы обучения иностранному языку;
- самостоятельно планировать занятие, подбирать учебный материал под определенный тип занятия с учетом этапа и профиля обучения;

- анализировать и оценивать индивидуально-психологические особенности учащихся и уровень их владения иностранным языком;
- создавать благоприятную атмосферу для изучения иностранного языка на занятии, мотивировать учащихся;
- осуществлять экспертную оценку современных учебников и учебных пособий по иностранным языкам;
- обрабатывать данные, полученные от учащихся, составлять и проверять текущие и итоговые самостоятельные и контрольные работы учащихся;
- вести необходимую учебную документацию, структурировать свою работу;
- проводить самостоятельный анализ проведенного занятия с целью минимизации возможных недочетов, чтобы приблизить занятие к идеалу;
- использовать разнообразный учебный материал и адаптировать его для определенного языкового уровня учащихся.
- выстраивать схему и хронологизацию занятия, типы занятий, принципы их проведения, фрагменты занятий; имеющиеся в арсенале у преподавателя ТСО и интерактивные средства обучения.

Должен владеть:

- иностранным языком на высоком профессиональном уровне;
- знаниями о психологических особенностях учащихся;
- современными методиками преподавания иностранных языков и релевантными педагогическими техниками.

Должен демонстрировать способность и готовность:

- способность и готовность анализировать каждое проведенное занятие;
- готовность к педагогической рефлексии;
- заинтересованность в достижении высоких результатов обучения учащихся.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ОД.3 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 45.04.02 "Лингвистика (Теория и методика преподавания иностранных языков и культур)" и относится к обязательным дисциплинам. Осваивается на 1 курсе в 1 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 18 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 0 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 54 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 1 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Структура и содержание современного языкового образования. Методики обучения ИЯ.	1	2	0	0	6
2.	Тема 2. Иностранный язык как объект обучения в системе образования.	1	4	0	0	6
3.	Тема 3. Цели и содержание обучения иностранным языкам на современном этапе. Иноязычная коммуникативная компетенция.	1	2	0	0	8

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
4.	Тема 4. Современный урок иностранного языка и его методическое содержание.	1	2	0	0	8
5.	Тема 5. Лингвистический, психологический и методологический компоненты содержания обучения иностранному языку. Обучение переводу как виду речевой деятельности.	1	4	0	0	10
6.	Тема 6. Обучение нормам фонетического и интонационного оформления иноязычной речи. Обучение нормам лексико-грамматического оформления иноязычной речи.	1	2	0	0	10
7.	Тема 7. Обучение иностранным языкам в контексте диалога культур и цивилизаций.	1	2	0	0	6
	Итого		18	0	0	54

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Структура и содержание современного языкового образования. Методики обучения ИЯ.

Современные тенденции в развитии российского языкового образования. Не-прерывность и преемственность в языковом образовании. Основные этапы развития российской теории и методики обучения иностранным языкам. Современные и ретро-методики преподавания иностранного языка.

Тема 2. Иностранный язык как объект обучения в системе образования.

Предметы языкового цикла в системе школьного образования. Взгляды отечественных и зарубежных ученых на специфику иностранного языка как учебного предмета.

Понятия "иностранный язык", "обучение языку", "овладение языком", "изучение языка". Содержание школьной языковой политики в области обучения иностранным языкам. Единство федерального, регионального и школьного содержания языкового образования. Сравнительный анализ вариантов изучения ИЯ в российских и зарубежных школах.

Проблема уровней владения ИЯ в зарубежной методике. Уровни владения иностранным языком в школах России. Международные экзамены и сертификаты по ИЯ.

Тема 3. Цели и содержание обучения иностранным языкам на современном этапе. Иноязычная коммуникативная компетенция.

Вариативность подходов к типологии целей обучения ИЯ в обучении ИЯ в школе в зависимости от языковой политики государства. Интерпретация понятия "содержание обучения ИЯ" в отечественных и зарубежных методических школах.

Ключевые составляющие иноязычной коммуникативной компетенции: лингвистическая компетенция, социолингвистическая компетенция, социокультурная компетенция, стратегическая компетенция, дискурсивная компетенция, социальная компетенция. Проблемы формирования иноязычной компетенции в контексте обучения межкультурному общению

Различные аспекты цели обучения ИЯ в отечественной методике: учебный практический, воспитательный, образовательный и развивающий.

Тема 4. Современный урок иностранного языка и его методическое содержание.

Методическое содержание современного урока иностранного языка. Основные черты урока ИЯ, схема анализа урока. Тематическое и поурочное планирование. Требования к плану урока. Учитель ИЯ сегодня, его функции и роль в формировании личности учащихся, подготовки к самостоятельной деятельности.

Тема 5. Лингвистический, психологический и методологический компоненты содержания обучения иностранному языку. Обучение переводу как виду речевой деятельности.

Лингвистический, психологический и методологический компоненты обучения основным видам речевой деятельности: чтению, аудированию, говорению, письму на иностранном языке.

Перевод как двуязычная коммуникативная деятельность. Роль и место перевода в системе языкового образования. Теоретические основы переводческой деятельности (единица перевода, уровни эквивалентности, виды перевода, многозначность языкового понятия инварианта перевода, способы достижения адекватности в переводе).

Тема 6. Обучение нормам фонетического и интонационного оформления иноязычной речи. Обучение нормам лексико-грамматического оформления иноязычной речи.

Лингвopsихологическая характеристика иноязычных фонетических и интонационных навыков. Описание норм фонетического и интонационного оформления иноязычной речи в учебных целях. Трудности овладения иноязычными фонетическими и интонационными навыками. Звуковая интерференция и способы ее преодоления при обучении различным видам речевой деятельности.

Лингвopsихологическая характеристика иноязычных лексических навыков. Основные характеристики рецептивных и продуктивных лексических навыков. Типы межъязыковой интерференции и пути ее преодоления при обучении различным видам речевой деятельности.

Лингвopsихологическая характеристика иноязычных грамматических навыков. Основные характеристики рецептивных и продуктивных грамматических навыков.

Тема 7. Обучение иностранным языкам в контексте диалога культур и цивилизаций.

Функциональное назначение социокультурного образования в условиях учебного иноязычного общения и условия для его осуществления в школе. Интерпретация содержания понятия «иноязычная культура» в работах отечественных и зарубежных ученых. Междисциплинарные аспекты формирования и развития социокультурной и межкультурной компетенций.

Диалог культур и цивилизаций как философия современного языкового образования.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ШКОЛЕ : Научно-методический журнал / Министерство образования РФ; ООО"Методическая мозаика" .? М., 2012-2015 - <http://elibrary.ru/issues.asp?id=8730>

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 45.04.02 "Лингвистика" и магистерской программе "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.3 Теория обучения иностранным языкам

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Основная литература:

1. Дюканова Н. М. Английский язык: Учебное пособие / Н.М. Дюканова. - 2-е изд., перераб. и доп. - М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 319 с.: 60x90 1/16. - (Высшее образование: Бакалавриат). (переплет) ISBN 978-5-16-006254-9, 1000 экз. <http://znanium.com/bookread.php?book=368907>
2. Комаров, А. С. A Practical Grammar of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. С. Комаров. - 2-е изд., стер. - М.: Флинта, 2012. - 248 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455224>
3. Комаров, А. С. Practical Grammar Exercises of English for Students. Практическая грамматика английского языка для студентов [Электронный ресурс] : сб. упражнений / А. С. Комаров. - 2-е изд. - М.: Флинта, 2012. - 256 с. <http://znanium.com/bookread2.php?book=455230>
4. Сиполс, О. В. Develop Your Reading Skills: Comprehension and Translation Practice. Обучение чтению и переводу (английский язык)[Электронный ресурс] : учеб. пособие / О. В. Сиполс. - 2-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. - ISBN 978-5-89349-9537 (Флинта), ISBN 978-5-02-034696-3 (Наука). <http://znanium.com/bookread.php?book=409896>
5. Миньяр-Белоручева, А. П. Учимся писать по-английски : Письменная научная речь [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. П. Миньяр-Белоручева. - М.: Флинта : Наука, 2011. - 128 с. URL: - ISBN 978-5-9765-0903-0 (Флинта), ISBN 978-5-02-037224-5 (Наука). URL: <http://znanium.com/bookread.php?book=455430>
6. Поленова А. Ю. A Complete Guide to Modern Writing Forms. Современные форматы письма в английском языке: Учебник / А.Ю. Поленова, А.С. Числова. - М.: ИНФРА-М: Академцентр, 2012. - 160 с.: 60x88 1/16. - (Высшее образование). (о) ISBN 978-5-16-005155-0, 1000 экз. // <http://znanium.com/bookread.php?book=235606>
7. Митягина В. А. Подготовка переводчика : коммуникативные и дидактические аспекты [Электронный ресурс] : колл. монография / Авт. колл.: В. А. Митягина и др. ; под общ. ред. В. А. Митягиной. - 2-е изд., стер. - М. :ФЛИНТА, 2013. - 304 с.

Дополнительная литература:

1. Афанасьев А. В. Курс эффективной грамматики английского языка: Учебное пособие / А.В. Афанасьев. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2015. - 88 с.: 70x100 1/16. (обложка) ISBN 978-5-00091-030-6, 500 экз. // <http://znanium.com/bookread.php?book=498984>
2. Грамматический справочник по английскому языку с упражнениями: Учебное пособие / О.В. Полякова. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 160 с. (e-book) // <http://www.znanium.com/bookread.php?book=320794>
3. Данчевская, О. Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс] : учеб. пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - 2-е изд., стер. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2013. - 192 с. <http://znanium.com/bookread.php?book=454058>
4. ИНОСТРАННЫЕ ЯЗЫКИ В ШКОЛЕ : Научно-методический журнал / Министерство образования РФ; ООО'Методическая мозаика'. ? М., 2012-2015 <http://elibrary.ru/issues.asp?id=8730>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ОД.3 Теория обучения иностранным языкам

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 45.04.02 - Лингвистика

Профиль подготовки: Теория и методика преподавания иностранных языков и культур

Квалификация выпускника: магистр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2016

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.